



LAMPLIGHTER

THE CUMBERLAND COMMUNITY ASSOCIATION'S NEWSLETTER
LE BULLETIN DE L'ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE DE CUMBERLAND

AN EVENTFUL YEAR

This year has been busy for the Community Association. With new members who are well acquainted with today's media we have become 'twitter' (Richard Larocque) and 'facebook' (Anda Bruinsma) friendly, and with this encouragement our old hands at communications have developed a new and much more useful website (www.cumberlandvillage.ca) – we thank Hélène Potvin and Craig Clark for creating this excellent vehicle for informing residents of upcoming activities and events. We are now using it on a frequent basis to record events, before the fact to give residents an opportunity to participate, and after the fact to describe them. We are also intending to use it as an extension of the Lamplighter, in that if the newsletter is too long in raw text, some articles may be abbreviated with the annotation to refer to the website to read more; and in fact the Lamplighter may become to some extent a summary of events and activities which have already been described on the website, as now in that the following events have been commented on.

And we did have several events to talk about on the website.

In March we had an enjoyable pub night to celebrate Saint Patrick's Day, with appropriately festive music by the (newly named) Cumberland Rovers, the McWilliams Brothers and many others.

In April we had an evening's discussion of the state of the Ottawa River, and the efforts vari-

ous organizations and communities put into keeping it as clean as possible. Speakers came from the Algonquin community at Petawawa, the Office of the Riverkeeper and Ecology Ottawa.

Another meeting in Maple Hall that attracted over one hundred residents was about the Environmental Assessment studying the different routes that could be developed to ease the commuting burden for those coming from beyond the eastern boundary of the City.

In June a number of residents participated in the discussions at the City's Planning Committee concerning the proposed Concept Plan of the Taggart group for their Cardinal Creek Village community. Then on Canada Day the Ahmadiyya Muslim Community of Ottawa invited residents to join them in a barbeque at their centre in the old Riverview School. The barbeque was enjoyed by dozens of people, who appreciated the different flavours of their ethnic cuisine.

Later on in the summer the Cumberland Heritage Village Museum played the part of a mid-to-late nineteenth century New England town as the site of a movie being made by the Australian Seventh Day Adventists about the origins of their faith as a distinct branch of Christianity.

Besides these special events the activities we have become accustomed to also went ahead.

continued on page 3...

LAMPLIGHTER IS PUBLISHED QUARTERLY BY THE CUMBERLAND COMMUNITY ASSOCIATION (CCA). WE WELCOME YOUR COMMUNITY NEWS AND EVENTS. CONTACT US AT WWW.CUMBERLANDVILLAGE.CA.

CCA HAS A MANDATE TO CONTINUALLY IMPROVE QUALITY OF LIFE AND SENSE OF COMMUNITY, WHILE PROTECTING THE RURAL AND HISTORIC CHARACTER OF CUMBERLAND. WE SERVE RESIDENTS BETWEEN CANAAN ROAD IN THE EAST, CARDINAL/LEONARD CREEK IN THE WEST, TO THE OTTAWA RIVER IN THE NORTH AND FRENCH HILL ROAD IN THE SOUTH.

UNE ANNÉE MOUVEMENTÉE

C'était une année bien remplie pour l'Association communautaire. Grâce à de nouveaux membres qui connaissent bien les médias d'aujourd'hui, nous avons maintenant une présence sur «Twitter» (Richard Larocque) et «Facebook» (Anda Bruinsma), et avec cet encouragement nous avons développé un nouveau site web plus convivial (www.cumberlandvillage.ca). Nous remercions Hélène Potvin et Craig Clark d'avoir créé cet excellent véhicule pour informer les résidents des activités et des événements à venir. Nous l'utilisons régulièrement pour annoncer les événements et encourager la participation, et pour en faire un compte rendu après coup. Nous avons aussi l'intention de l'utiliser comme complément au Lamplighter, où certains articles seront abrégés avec une invitation à consulter le site Web pour en savoir plus. En fait, le Lamplighter pourrait devenir un résumé des événements et des activités qui ont déjà été décrites sur le site, tout comme ce qui suit :

En mars nous avons eu une agréable soirée pour célébrer la Saint-Patrick, avec la musique festive du groupe (nouvellement nommé) Cumberland Rovers, des McWilliams Brothers et bien d'autres.

En avril, nous avons eu une soirée de discussion sur l'état de la rivière des Outaouais, et les efforts de diverses organisations et communautés pour la garder le plus propre possible. Des conférenciers de la communauté Algonquin de Petawawa, de Sentinelle Outaouais et d'Écologie Ottawa ont participé.

Une autre rencontre à Maple Hall qui a attiré plus d'une centaine de résidents portait sur l'évaluation environnementale qui étudie les différentes voies qui pourraient être développées pour alléger le fardeau de navettage pour ceux qui viennent d'au-delà de la limite est de la ville.

En juin, certains résidents ont participé aux discussions du Comité d'urbanisme de la ville concernant le plan conceptuel proposé du groupe Taggart pour leur communauté Cardinal Creek Village.

Pour la fête du Canada, la communauté musulmane Ahmadiyya d'Ottawa a invité les résidents à se joindre à eux pour un barbecue à leur centre dans l'ancienne école Riverview. Des dizaines de personnes ont participé et apprécié les différents saveurs de leur cuisine ethnique.

Plus tard en été, le Musée-village du patrimoine de Cumberland s'est transformé en village du XIXe siècle de la Nouvelle-Angleterre pour le tournage d'un film réalisé par les Adventistes du Septième Jour australiens sur les origines de leur foi en tant que

branche distincte du christianisme.

En dehors de ces événements spéciaux, les activités habituelles sont aussi allées de l'avant.

Encore cette année, Tyler Nuttall a mis en place et assuré l'entretien de la patinoire extérieure derrière le centre communautaire. Il a aussi coordonné sa surveillance afin que l'Association puisse bénéficier de la généreuse subvention de la ville.

Le Fest'Hiver était un événement significatif, avec un encaissement silencieux fructueux (merci à Jim DeViller) lors du souper dansant organisé et décoré par Donna Nuttall, et un nombre record de visiteurs et de dons à la Journée familiale au musée le dimanche après-midi.

Les barils de fleurs et les plates-bandes ont été préparés par Anne Hawley et ses aides, et sont maintenus (nous l'espérons) avec du désherbage périodique et l'arrosage nécessaire. Un grand merci à Laporte pour le don des fleurs.

Le Marché frais a débuté sa saison le 15 juin. Stephen Blais a coupé le gâteau de cérémonie avec sa famille. Il s'est remis de ses problèmes de santé du début de l'année, et nous étions heureux de le voir de retour parmi nous pour cet événement communautaire convivial.

Le Marché, toujours géré par Mathieu Blanchard et Debra Wyatt, continue d'attirer des clients locaux et d'ailleurs, et continuera d'avoir lieu tous les samedis matin (8h00-13h00) jusqu'à l'Action de grâce. Cette année, le marché de Noël aura lieu le 7 décembre. Nous retrouvons plusieurs nouveaux fournisseurs au marché cette année, ce qui augmente la variété des aliments et de l'artisanat offerts. Nous espérons que tous, anciens et nouveaux, ont une année couronnée de succès et qu'ils reviendront à Noël et l'an prochain.

Enfin, nous tenons à remercier tous ceux qui ont donné de leur temps pour aider la communauté d'une façon ou d'une autre - sans vous ce village ne serait pas la communauté vivante et amicale qu'il est.

Nous faisons du progrès sur la planification d'un nouveau projet résidentiel dans notre communauté, le développement de notre réseau de sentiers, les projets d'embellissement, le marché frais et plusieurs activités sociales tout au long de l'année.

Vous trouverez la suite de cet article au :
www.cumberlandvillage.ca/fr

ANNUAL GENERAL MEETING

The Annual General Meeting of the Cumberland Community Association will be held on Friday September 27th, in Hall A of the RJ Kennedy Community Centre on Dunning Road. I apologize for the fact that it is on a Friday, but all the other days in that week had bookings for Hall A, and I felt that Hall C would not be appropriate as it is smaller and less well lit.

Come and get involved with your community.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle de l'Association communautaire de Cumberland aura lieu le vendredi 27 septembre, dans la Salle A du Centre communautaire R.J. Kennedy sur la rue Dunning. Je regrette que la réunion doive avoir lieu un vendredi soir mais la Salle A n'est disponible qu'à cette date durant la dernière semaine de septembre, et la Salle C, qui est l'autre option, est à mon avis trop petite et moins bien éclairée.

Venez et impliquez-vous dans votre communauté.

AN EVENTFUL YEAR (*continued*)

Tyler Nuttall again set up and maintained the outdoor rink behind the Community Centre, and organized the ongoing supervision of its use so that the Association could receive the generous grant from the City.

Winterfest was another major event, with a rewarding silent auction (thank you, Jim DeViller) at the Dinner/Dance organized and decorated by Donna Nuttall, and a record number of visitors, and donations, at the Family Fun Day at the museum on the Sunday afternoon.

The flower barrels and flowerbeds were prepared by Anne Hawley and her helpers, and are being maintained (we hope) with periodic weeding and watering as necessary. Many thanks to Laporte's for donating the flowers.

The Farmers' Market opened on June 15th, with Stephen Blais cutting the ceremonial cake with his family. He has now largely recovered from his health difficulties of the start of the year, and we were glad to see him back, and supporting this friendly community event.

The Market, again managed by Mathieu Blanchard and Debra Wyatt, continues to attract local and not-so-local clients, and it will run every Saturday morning (8:00 am to 1:00 pm) until Thanksgiving, and the Christmas Market will be on December 7th this year. Of particular interest this year is the number of new vendors, which has increased the variety of foods and crafts on offer. We hope that all, both old and new, are having a successful year, and return at Christmas and next year.

Finally, to all those who have volunteered their time to help the community one way or another our thanks – without you this village would not be the friendly, vibrant community it is.

CUMBERLAND COMMUNITY ASSOCIATION'S BOARD OF DIRECTORS

Executive

PRESIDENT
Clive Horne

VICE-PRESIDENT
Euan Swan

TREASURER
Lynda DeViller

SECRETARY
Eva Lyons

Members at Large

LIONS LIAISON
Charlotte Kerluke

SOCIAL
Donna Nuttall

BEAUTIFICATION
Anne Hawley

COMMUNITY TRAILS
Jim DeViller

OUTDOOR RINK LIAISON
Gary Nuttall

COMMUNICATIONS
Craig Clark

CARDINAL VILLAGE
Kevin Poll

174 WORKING GROUP
Euan Swan

CUMBERLAND
FARMER'S MARKET
Mathieu Blanchard

LAMPLIGHTER
Hélène Potvin

FRENCH TRANSLATION
Anne-Marie Dépault

VOLUNTEER
COORDINATOR
Anna Perron

OTHER
Anna Perron
Richard Larocque

COMMUNITY EVENTS, SEPTEMBER 2013 TO JUNE 2014

This is a list of the social events that are planned for the community from September through June. For details (eg. times) please contact the Host.

If additional events are planned this table will be updated – it can be viewed on the Cumberland Community Association website (www.cumberlandvillage.ca)

DATE	EVENT	HOST	LOCATION
September 13	Ceilidh (185th anniversary)	St Andrew's United Church	Maple Hall
September 28	Spaghetti Supper	Lions Club	Maple Hall
October 14	Oktoberfest	Lions Club	Maple Hall
November 2	Christmas Bazaar	St Andrew's United Church	St Andrew's Church
November 15	Beef Dinner	St Andrew's United Church	St Andrew's Church
November 16	Bazaar & Luncheon Bean Supper	St Mark's Anglican Church Lions Club	Maple Hall Maple Hall
December 7	Breakfast with Santa Christmas Market	Lions Club Farmers' Market	Maple Hall Community Centre & St Andrew's Church
December 14	Christmas Party	Lions Club	Maple Hall
January 4/11*	New Year's Dance	Community Association	Maple Hall
January 18	46th. Charter Night	Lions Club	Maple Hall
February 14	Euchre Tournament	Community Association	Maple Hall
February 15	Lions Breakfast Winterfest Dinner/Dance	Lions Club Community Association	Maple Hall Community Centre
February 16	Family Fun Day	Community Association	Heritage Museum
March 15/17*	St Patrick's Day Pub Night	Community Association	Maple Hall
April 5 and 6	Maplefest	Lions Club	Maple Hall
May 10	Rock'n'Roll Dance	Lions Club	Maple Hall
June 7	Community Garage Sale	Community Association	Community Centre
June 14	Farmers' Market Opening	Farmers' Market	Community Centre

* To be confirmed

Contacts:

Cumberland Lions Club: www.cumberlandlions.ca

St Andrew's United Church: standrews.unitedchurch@bellnet.ca

Cumberland Farmers' Market: www.cumberlandfarmersmarket.ca